

6640.

1362 juni 24.

Kalmar.

Riddaren Nils Turesson ger sitt gods Kaukjärvi i Äyräpää socken i Karelen, vilket gods konung Magnus köpt av Lyder Svinakula och sedan skänkt till Hennike Vädusä, som därefter sålt det till utfärdaren, till biskopsbordet vid Växjö domkyrka, dock med villkor att, om en domkyrka skulle upprättas i Viborgs fögderi i Karelen, godset Kaukjärvi skulle tillfalla dess biskopsbord, varvid dock biskopen i Växjö årligen skulle uppbära 4 × 40 »tvelyt» skinn, tills han fått likvärdig ersättning av biskopen i Viborg eller utfärdaren.

Orig. på perg. (22,3 × 13,2 cm; 15 rader), Sv. Riksark. (= RPB 550).

Tryckt: (efter avskrift) Nya källor (ed. E. Grönblad 1857), n. 4; (efter orig.) FMU I (1910), n. 698.

Vniuersis presentes litteras inspecturis Nicolaus Thuresson miles salutem in domino sempiternam Tenorepresencium nouerint vniuersi me bona mea dicta Kokeyerwe in Karelia parochia Æghrapæ cum omnibus et singulis eorum limitibus et pertinenciis prout magnificus princeps dominus Magnus Swecie rex ea olim de Lydero Swynakulæ empcioniis titulo acquisiuit et subsequenter discreto viro Hænichino Vædusæ legitime contulit et donauit per me postmodum ab eodem Hænichino eciam empcioniis titulo legitime conquisita ecclesie Vexionensi pro mensa episcopali cum omni tam proprietatis iure quam possessionis legitime et ex certa sciencia contulisse Ea tamen adhibita condicione quod si quandoque in partibus Karelie videlicet prefectura Viburgensi erigi contigerit ecclesiam cathedralem extunc ad episcopum illius loci et suam mensam prefata bona Kokeyerwe cum omnibus et singulis suis pertinenciis perpetuo deuoluantur Sic tamen quod episcopus illius ecclesie Vexionensi episcopo qui pro tempore fuerit in quatuor tymbriis variarum pellium annis singulis teneatur donec ipse uel ego eidem Vexionensi episcopo et suo^a mense alibi in redditibus et valore quatuor tymbriarum pellium prouiderit annuatim Datum Kalmarnie anno domini Millesimo CCC^o lxsecundo jn die beati Johannis baptiste Jn cuius donacionis robur et euidentiam firmiorem sigillum meum presentibus est appensum.

På baksidan: super bonis in Kokeærwe

in Karelia parrochia Ægrapæ donatur ecclesie Wexionensi donec Wyburgh erigatur ecclesia cathedralis

M vj (Uppsala domkyrkas lådsignum).

2 (brevsignum för domkyrkan).

10 (Rasmus Ludvigssons signum för Gustaf Vasas köpe- och bytesbrev 1541—1558 rör gods i Finland; se fört. över dessa brev, pag. 183, Arv och eget, Kammarark. tryckt Historiallinen Arkisto XV, 1897, s. 99.)

Sigillet och den ur brevet skurna remsan voro bortrivna redan på Örnhielms tid (Dipl. IV, pag. 1635).

^a Sic.

6641.

1362 juni 26.

(Avignon.)

Anteckning, att abboten Erik i Allhelgonaklostret i Lund av benediktinorden förbundet sig att betala 200 guldfloiner som commune seruitium och 5 seruitia consueta, varav hälften nästa midsommar och andra hälften vid samma tid året därpå. Då abbotämbetet icke tidigare taxerats och kurian för när-